

Mémorandum d'accord entre la CCAMLR et l'Accord sur la conservation des albatros et des pétrels (ACAP)

Soumis par admin le jeu, 16/02/2012 - 11:45am

mardi, 27 avril 2010

COMM CIRC 10/47

SC CIRC 10/23

Response Due Date(s):

- [English](#)
- [Français](#)
- [Español](#)



CCAMLR PO BOX 213, NORTH HOBART, TASMANIA 7002 AUSTRALIA
181 MACQUARIE STREET, HOBART, TASMANIA 7000 AUSTRALIA
Website: www.ccamlr.org

Phone: (61) 3 6210 1111
Fax: (61) 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org

**À TOUS LES MEMBRES DE LA COMMISSION
ET DU COMITÉ SCIENTIFIQUE**

**COMM CIRC 10/47
SC CIRC 10/23**

Hobart, le 27 avril 2010

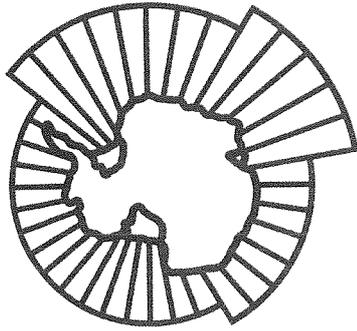
**Mémoire d'accord entre la CCAMLR et
l'Accord sur la conservation des albatros et des pétrels (ACAP)**

Conformément au paragraphe 15.12 de CCAMLR-XXVIII, l'ACAP a approuvé le Mémoire susmentionné. Celui-ci a été signé par les secrétaires exécutifs de la CCAMLR et de l'ACAP (voir pièce jointe).

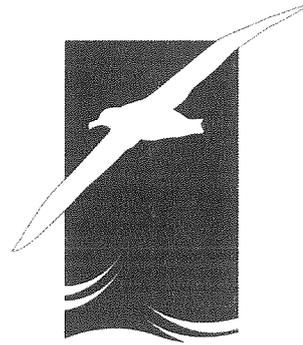
A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D.G.M. Miller', with a horizontal line underneath.

D.G.M. Miller
Secrétaire exécutif

P.J.



Commission for the Conservation of Antarctic
Marine Living Resources



Agreement on the Conservation
of Albatrosses and Petrels

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**THE COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE
LIVING RESOURCES**

and

**THE SECRETARIAT FOR THE AGREEMENT ON THE CONSERVATION
OF ALBATROSSES AND PETRELS**

The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CCAMLR) and the Secretariat for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (hereafter the ACAP Secretariat);

ACKNOWLEDGING that the *Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels* (hereafter ACAP), developed under the auspices of the *Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals*, is a multilateral agreement which seeks to achieve and maintain a favourable conservation status for albatrosses and petrels by coordinating international activity to mitigate known threats to albatross and petrel populations;

NOTING that Article X(d) of ACAP authorises the ACAP Secretariat, on behalf of the ACAP Meeting of the Parties, to liaise with non-Party Range States and regional economic integration organisations and to facilitate coordination between Parties and non-Party Range States, and international and national organisations and institutions whose activities are directly or indirectly relevant to the conservation, including the protection and management, of albatrosses and petrels;

NOTING FURTHER that Article XI of ACAP authorises the ACAP Secretariat, on behalf of the ACAP Meeting of the Parties, to consult and cooperate, where appropriate, with the secretariats of other relevant conventions and international instruments in respect of matters of common interest, and to enter into arrangements, with the approval

of the Meeting of Parties, with other organisations and institutions as may be appropriate, and to consult and cooperate with such organisations and institutions in exchanging information and data;

ACKNOWLEDGING that the objective of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CAMLR Convention) is the conservation of Antarctic marine living resources, which includes rational use;

ACKNOWLEDGING FURTHER that Article II of the CAMLR Convention requires that any harvesting and associated activities in the CAMLR Convention Area shall be conducted in accordance with that Convention's provisions and with the specified principles of conservation which include, *inter alia*, maintenance of the ecological relationship between harvested, dependent and related populations of Antarctic marine living resources;

CONSCIOUS that some Members of CCAMLR are Parties to ACAP;

NOTING that under Article XXIII of the CAMLR Convention, CCAMLR and its Scientific Committee shall seek to develop cooperative working relationships, as appropriate, with intergovernmental and non-governmental organisations which could contribute to their work and that the Commission may enter into agreements with such organisations as may be appropriate;

RECOGNISING that the achievement of the objectives of CCAMLR and ACAP will benefit from cooperation, with a view to strengthening the conservation measures adopted in respect of albatrosses and petrels;

DESIRING to put into place arrangements and procedures to promote cooperation in order to enhance the conservation of albatrosses and petrels;

JOINTLY DECIDE as follows:

1. OBJECTIVE OF THIS MEMORANDUM

The objective of this Memorandum of Understanding ('MOU') is to facilitate cooperation between CCAMLR and ACAP with a view to supporting efforts to minimise the incidental by-catch of albatrosses and petrels listed in Annex 1 of ACAP within the CAMLR Convention Area.

2. AREAS OF COOPERATION

The CCAMLR Secretariat, acting upon authorisation and instruction by CCAMLR, and the ACAP Secretariat, on behalf of the ACAP Meeting of the Parties, may consult, cooperate and collaborate on areas of common responsibilities that are relevant to the conservation, including the protection and management, of albatrosses and petrels, including:

- (i) exchange of experience in the development of systems for collecting and analysing data, and exchanging information concerning the by-catch of albatrosses and petrels in the CAMLR Convention Area;

- (ii) exchange of information regarding management approaches relevant to the conservation of albatrosses and petrels;
- (iii) implementation of education and awareness programs for fishers who operate in areas where albatrosses and petrels may be encountered;
- (iv) exchange of information on the design, testing and implementation of albatross and petrel by-catch mitigation measures relevant to fishing operations in the CAMLR Convention Area;
- (v) examining the need for, and development of, training programs on conservation techniques and measures in order to mitigate threats affecting albatrosses and petrels;
- (vi) sharing of expertise, techniques and knowledge relevant to the conservation of albatrosses and petrels in the CAMLR Convention Area;
- (vii) reciprocal participation with observer status at relevant meetings of the ACAP Parties and CCAMLR, consistent with the requirements of CCAMLR and ACAP concerning observer status.

3. REVIEW AND AMENDMENT

This MOU may be reviewed or amended at any time by the mutual written consent of CCAMLR and the ACAP Secretariat ('the Participants').

4. LEGAL STATUS

The Participants acknowledge that this MOU is not legally binding between them.

5. COMING INTO EFFECT AND TERMINATION

- (i) This MOU will remain in effect for three years. At that stage, the Participants will review the operation of the MOU and decide whether it will be renewed or amended.
- (ii) Either Participant may terminate this MOU by giving six months written notice to the other Participant.
- (iii) This MOU will come into effect on signature.

SIGNATURE

Signed at Hobart this 1st day of April 2010


Executive Secretary
CCAMLR


Executive Secretary
ACAP Secretariat